

NACIONES



UNIDAS

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

ESTADOS DE CUENTAS

correspondientes al ejercicio económico

terminado el 31 de diciembre de 1956

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DUODECIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 6C (A/3622)

NUEVA YORK, 1957

NACIONES UNIDAS

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

**Estados de cuentas correspondientes al ejercicio
económico terminado el 31 de diciembre de 1956**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES



ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DUODECIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 6C (A/3622)

Nueva York, 1957

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío.....	iv
Informe de la Junta de Auditores sobre la comprobación de las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados.....	1
Estados de cuentas al 31 de diciembre de 1956:	
Estado del activo y pasivo.....	4
Estado de las operaciones financieras.....	5
Cuadro A—Estado de los ingresos.....	6
Cuadro B—Estado de los gastos y de las obligaciones.....	7
Cuadro C—Estado del efectivo y de las inversiones.....	8
Cuadro D—Contribuciones condicionales para la ayuda a los refugiados húngaros.....	9
Fondo Especial Premio Nobel de la Paz.....	10

CARTA DE ENVIO

22 de julio de 1957

Señor Secretario General:

De conformidad con el artículo 12.3 del Reglamento relativo a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias, establecido para regir la administración de todos los fondos de las Naciones Unidas destinados a los refugiados y que deban ser administrados por mí, tengo el honor de remitirle con la presente el informe de la Junta de Auditores sobre la comprobación de las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados, junto con las cuentas a que se refiere ese informe, para su presentación a la Asamblea General.

El Comité Ejecutivo examinó, en su quinto período de sesiones, el informe de la Junta de Auditores, así como las cuentas, y tomó nota de ellos sin formular observaciones al respecto.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle, Señor Secretario General, las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) A. R. LINDT
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

Al Señor Secretario General de las Naciones Unidas,
Nueva York

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES SOBRE LA COMPROBACION DE LAS CUENTAS DEL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

1. De conformidad con el artículo 11.7 del Reglamento relativo a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados "someterá a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas, dentro de los tres meses subsiguientes al cierre de cada ejercicio económico, las cuentas correspondientes a cada fondo, certificadas por él".

2. Por carta de fecha 5 de marzo de 1957, el Alto Comisionado envió a la Junta de Auditores los estados financieros siguientes, para su certificación:

I. Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1956;

II. Estado de las operaciones financieras correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1956 y al período comprendido entre el 1º de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1956.

Esos estados iban acompañados de los cuadros correspondientes.

3. Según el estado del activo y pasivo, al 31 de diciembre los haberes importaban 11.790.298,43 dólares. Dichos haberes comprenden 34.781,69 dólares por concepto de efectivo en tránsito, de los cuales 72.571,63 rupias indonesias, equivalentes a 6.365,93 dólares, aparecen como "Contribución anunciada por la radio neerlandesa" (cuadro C).

Se informó que esta contribución había sido depositada en la cuenta del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados en el Chartered Bank, denominado con anterioridad Chartered Bank of India, Australia and China, de Yakarta. Sin embargo, según el estado de cuentas proporcionado por el Banco de fecha 3 de enero de 1957 y un telegrama de éste recibido en la Oficina de Ginebra el 18 de febrero de 1957, el Banco no ha recibido ningún fondo para acreditar en dicha cuenta.

4. En el activo figuran 322.336,53 dólares en concepto de cuentas por recibir, consistentes en su mayor parte en contribuciones prometidas por los gobiernos que han de pagarse en 1957 (cuadro A).

5. Una partida del activo de 1.822.338,43 dólares representa préstamos concedidos a los refugiados, principalmente para la construcción de viviendas y para actividades relacionadas con los programas de integración. Según los planes administrativos, esos préstamos deben reembolsarse, pero dado el carácter de esas inversiones, dicha partida se compensa en el pasivo con una cantidad igual asentada como partida de reserva.

6. Después de haberse previsto el monto de las contribuciones condicionales y la suma que se calcula costará al Fondo la ejecución de los acuerdos concertados con organismos gubernamentales y privados, en el estado aparece cifrada en 2.193.443,24 dólares la cantidad disponible a fin de año para destinar a nuevas actividades.

La mayor parte de las contribuciones condicionales fueron hechas a favor de los refugiados húngaros, es decir, 4.852.359,84 dólares (cuadro D).

7. El excedente al 31 de diciembre de 1955, que pasó al ejercicio económico de 1956, fué de \$ 807.578,65

En el curso de 1956, ingresaron al Fondo las sumas siguientes:

Ajustes diversos introducidos en el programa de 1955.....			133.871,72
	\$	\$	
Contribuciones de los gobiernos.....	2.551.299,00		
Contribuciones especiales de los gobiernos.....	1.629.496,00	4.180.795,00	
Contribuciones privadas.....	79.412,18		
Contribuciones condicionales privadas.....	21.722,06	101.134,24	
Ingresos varios.....		99.895,36	4.381.824,60
			<u>5.323.274,97</u>

En el estado de las operaciones financieras y en el cuadro A anexo al estado se detallan dichas entradas.

8. Además de los 4.180.795 dólares aportados por los gobiernos, las contribuciones prometidas pero aún no entregadas antes del 31 de diciembre ascendían a 315.486 dólares. Esta cantidad figura en el renglón "Cuentas por recibir" del estado del activo y pasivo (véase el párr. 4).

9. Las cifras antes mencionadas no comprenden las contribuciones hechas en favor de los refugiados húngaros, que ascienden en total a 5.591.469,30 dólares. En el cuadro D anexo al estado del activo y pasivo se indica cómo se descompone dicho total.

10. Los desembolsos efectuados durante el año terminado el 31 de diciembre de 1956 ascendieron a la suma de 1.240.696,96 dólares, de la cual se destinaron 663.304,84 dólares a proporcionar "soluciones permanentes" por medio de la emigración o integración de los interesados. Se gastaron otros 55.021,76 dólares para la "solución de casos difíciles", o sea para atender a refugiados que requerían cuidados especiales debido a su edad o su estado de salud. Además, hubo que destinar 74.651,79 dólares para proporcionar "socorro de urgencia", asistencia médica, alimentación complementaria, combustible, ropas, etc., a refugiados indigentes que no podían obtener en otra parte esos auxilios.

En el cuadro B, estado de los gastos y de las obligaciones, se dan detalles suplementarios.

11. Los gastos enumerados en el párrafo anterior no comprenden el costo de la asistencia prestada a los refugiados de la región de Shanghai. Los desembolsos por este concepto, según constan en cuentas llevadas en Ginebra, ascendieron a 205.313,33 dólares gastados en socorros directos y actividades especiales de socorro en beneficio de los refugiados de Shanghai.

La Oficina de Shanghai de las Naciones Unidas fué cerrada el 24 de mayo de 1956 y se encargó a la Chinese People's Relief Association que se ocupara de los refugiados. Para 1956, el costo del sostenimiento de dicha Oficina, durante el período que funcionó, figura contabilizado en la cantidad de 56.669,47 dólares (con inclusión de 1.909,85 dólares por concepto de obligaciones no liquidadas).

Como las cuentas de la Oficina de Shanghai no fueron examinadas por auditores independientes en 1956, la Junta no puede certificar sin reservas la exactitud de las cantidades inscritas en los estados financieros con respecto a los gastos de dicha Oficina. Es más, la Junta no ha recibido del Banco de Shanghai la certificación del saldo en depósito al final del año, saldo que en el estado correspondiente viene registrado, en la cuenta de Ginebra, en la suma de 1.461,47 dólares y se incluye en el renglón "Fondos en poder de las oficinas auxiliares" del cuadro C, anexo al estado del activo y pasivo.

12. En el estado de los gastos y de las obligaciones (cuadro B), aparece una partida de 153.435,45 dólares por concepto de "gastos administrativos". Después de agregar los 7.648,58 dólares a que ascienden las obligaciones por liquidar, el total de los gastos administrativos en ese año fué de 161.120,03 dólares. En esa suma no se incluyen los gastos administrativos de la Oficina de Shanghai, que ascienden a 56.669,47 dólares.

13. Los gastos mencionados en el párrafo 10 no incluyen los gastos efectuados en beneficio de los refugiados húngaros, que ascienden a un total de 739.109,46 dólares. Los detalles correspondientes a este renglón figuran en el cuadro D.

14. La aplicación del programa del FONUR se encuentra retrasada en relación con las fechas previstas en un principio. Al 31 de diciembre de 1956, aún quedaban por pagar las obligaciones siguientes:

	\$
En relación con el programa de 1955.....	678.202,37
En relación con el programa de 1956.....	2.195.477,02

Esas cantidades se refieren a 144 proyectos diferentes.

En la fecha en que se efectuó la comprobación de cuentas de fin de año, de 125 proyectos enteramente pagados, que totalizaban 2.514.192,35 dólares, se habían recibido informes definitivos únicamente con respecto a 24 proyectos, que se distribuyen así:

	\$
Programa de 1955, 19 donativos.....	64.270,20
Programa de 1955, 4 préstamos.....	23.543,84
Programa de 1956, 1 donativo.....	4.927,93
24 proyectos, que totalizan.....	<u>92.741,97</u>

15. El Alto Comisionado ha presentado también los estados siguientes sobre el Fondo Especial Premio Nobel de la Paz:

I. Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1956.

II. Estado de las operaciones financieras correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1956, liquidación del campamento de refugiados de Tinos.

16. En el estado del activo y pasivo, los haberes importaban 45.308,96 dólares.

17. El capital del Fondo al 1º de enero de 1956 era de..... \$ 34.864,33

En el curso de 1956 ingresaron al Fondo las sumas siguientes:

	\$	\$
Contribuciones.....	20.009,80	
Interés de los depósitos bancarios.....	331,50	20.341,30

Menos:

Gastos efectuados para el reasentamiento de los refugiados de Tinos:		
Refugiados.....	7.909,90	
Gastos administrativos.....	1.986,77	9.896,67

Cantidad neta ingresada en el Fondo en 1956.....	10.444,63
	<u>45.308,96</u>

18. En el curso de las operaciones de comprobación, la Junta tuvo acceso a todos los libros de contabilidad y archivos conexos y recibió toda la información necesaria para poder efectuar debidamente la comprobación de las cuentas.

19. Los suscritos certifican, como resultado de la comprobación de cuentas efectuada, que:

“A reserva de las observaciones que se formulan en este informe, los estados del activo y del pasivo al 31 de diciembre de 1956 y los estados de las operaciones financieras del ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1956 concuerdan con las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados y del Fondo Especial Premio Nobel de la Paz y, a nuestro juicio, son exactos.”

20. Para terminar, la Junta desea dejar constancia de su reconocimiento por las pruebas de cortesía y la ayuda que ha recibido de parte del Alto Comisionado y su personal y de parte de los miembros del Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) Lars BREIE, *Noruega*
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, *Colombia*
L. VAN DER TEMPEL, *Países Bajos*

30 de abril de 1957

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1956

(En dólares de los E.E.U.U.)

ACTIVO		
		\$
Efectivo en caja y bancos (cuadro C).....		7.523.626,78
Efectivo en tránsito (cuadro C).....		34.781,69
Inversiones (cuadro C).....		2.056,341,21
Fondos depositados en las oficinas auxiliares y cuentas de anticipos (cuadro C).....		30.873,79
Cuentas por recibir.....		322.336,53
	\$	
Préstamos reembolsables: Al 1° de enero de 1956.....	513.450,85	
Del 1° de enero al 31 de diciembre de 1956.....	1.312.172,54	
		1.825.623,39
	\$	
Menos: Conversión de préstamos en donativos.....	1.659,57	
Reducción de préstamos.....	1.625,39	
		3.284,96
	3.284,96	
		1.822.338,43
		<u>11.790.298,43</u>
		<u><u>11.790.298,43</u></u>
PASIVO		
	\$	\$
Acreedores varios.....		8.244,61
Contribuciones condicionales:		
1) En favor de los refugiados húngaros (cuadro D).....	4.852.359,84	
2) Varios.....	9.143,75	
		4.861.503,59
Reserva para obligaciones no correspondientes al programa de 1955:		
Obligaciones al 1° de enero de 1956.....	1.998.172,62	
	\$	
Menos: Ajustes aprobados.....	128.966,14	
Reintegro de la parte no utilizada de la asignación de 1955		
para gastos administrativos.....	700,52	129.666,66
		1.868.505,96
Menos: Pagos efectuados en 1956.....		1.190.303,59
		678.202,37
Reserva para obligaciones no pagadas correspondientes al programa de 1956 (cuadro B).....		2.195.477,02
Reserva para pérdidas de cambio previstas sobre las transacciones en francos suizos ante la Unión		
Europea de Pagos.....		31.089,17
Reserva para los préstamos reembolsables.....		1.822.338,43
Excedente de los ingresos previstos sobre los gastos, obligaciones y otros compromisos previstos		
al 31 de diciembre de 1956.....		2.193.443,24
		<u>11.790.298,43</u>
		<u><u>11.790.298,43</u></u>

Certificado conforme:

(Firmado) W. J. Y. DUKE

Jefe de la División de Hacienda,

Oficina Europea de las Naciones Unidas

Aprobado:

(Firmado) Auguste R. LINDT

Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

Estado de las operaciones financieras
(En dólares de los EE.UU.)

Total para el período
comprendido entre el
1º de enero de 1955 y
el 31 de diciembre de
1956

Ejercicio económico terminado
el 31 de diciembre de 1956

INGRESOS					
Saldo al 31 de diciembre de 1955.....			807.578,65		
Más: ajustes de los gastos del Fondo de Socorro a los Refugiados.....	1.205,06				
Ajustes respecto del programa aprobado para 1955.....	128.966,14				
	<u>130.171,20</u>				
Reintegro de la parte no utilizada de la asignación de 1955 para gastos administrativos.....	700,52	130.871,72			
Fondos no utilizados afectados a la "Cuenta de reserva" en virtud del programa de 1955 y traspasados a la cuenta EA/1/RAC/1956.....		3.000,00	941.450,37	5.323.274,97	8.317.383,68
Ingresos (cuadro A).....			4.381.824,60	1.240.696,96	3.556.603,30
GASTOS (cuadro B).....				<u>4.082.578,01</u>	<u>4.760.780,38</u>
SALDO DEL EFECTIVO DISPONIBLE PARA CUBRIR OBLIGACIONES.....					
OBLIGACIONES CONTRAÍDAS (cuadro B)					
Cantidades por pagar en virtud de acuerdos firmados.....			739.722,21		
Cantidades por pagar en virtud de acuerdos que estaban próximos a concretarse el 31 de diciembre de 1956.....			1.422.070,23		
Operaciones de la Oficina de Shanghai.....			26.000,00		
Gastos administrativos.....			<u>7.684,58</u>		
				2.195.477,02	2.873.679,39
EXCEDENTE EN EFECTIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1956.....				<u>1.887.100,99</u>	<u>1.887.100,99</u>
CANTIDADES PROMETIDAS (cuadro A)					
Contribuciones prometidas por los gobiernos en 1956 pero aún no recibidas al 31 de diciembre de 1956.....				315.486,00	315.486,00
Excedente del total de los ingresos previstos sobre el de los gastos, obligaciones y otros compromisos previstos al 31 de diciembre de 1956					
a) Programa del FONUR.....			2.193.443,24		
b) Contribuciones condicionales.....			<u>9.143,75</u>		
				2.202.586,99	2.202.586,99

Certificado conforme:
(Firmado) W. J. Y. DUKE
Jefe de la División de Hacienda,
Oficina Europea de las Naciones Unidas

Aprobado:
(Firmado) Auguste R. LINDT
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

CUADRO A

Estado de los ingresos
(En dólares de los E.E.U.U.)

	Ingresos en efectivo correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1956	Total de los ingresos en efectivo correspon- dientes al período comprendido entre el 1° de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1956	Cantidades prometidas al 31 de diciembre de 1956
1) INGRESOS EN EFECTIVO			
I. Contribuciones de los gobiernos			
Alemania (República Federal de).....	23.810,00	47.619,52	
Australia.....	112.000,00	279.839,20	
Austria.....	3.000,00	5.200,00	
Bélgica.....	160.000,00	320.000,00	
Brasil.....	15.000,00	15.000,00	
Canadá.....	127.773,00	254.628,47	
Colombia.....		10.000,00	
Corea.....		2.000,00	
Dinamarca.....	72.390,00	144.780,33	
Estados Unidos de América.....	1.040.514,00	2.046.514,00	259.486,00
Filipinas.....	1.250,00	1.250,00	
Francia.....	274.286,00	417.143,00	
Israel.....		5.000,00	
Liechtenstein.....	467,00	934,29	
Luxemburgo.....	3.000,00	5.000,00	
Noruega.....	84.000,00	167.998,32	
Nueva Zelandia.....	56.000,00	84.000,00	
Países Bajos.....	96.000,00	455.157,90	
República Dominicana.....	5.000,00	5.000,00	
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.....	224.000,00	448.026,88	56.000,00
Suecia.....	115.987,00	231.973,86	
Suiza.....	116.822,00	233.644,43	
Turquía.....		4.285,71	
Venezuela.....	20.000,00	20.000,00	
Contribuciones especiales			
Estados Unidos de América.....	194.000,00	194.000,00	
Nueva Zelandia.....	56.000,00	56.000,00	
Países Bajos.....	26.316,00	26.316,00	
Suecia.....	1.353.180,00	1.353.180,00	
Total de las contribuciones de los gobiernos	4.180.795,00	6.834.491,91	315.486,00
II. Contribuciones de origen privado			
a) Para el programa del FONUR.....	79.412,18		
b) Condicionales.....	21.722,06		
	101.134,24	1.060.078,73	
III. Ingresos varios			
Excedente traspasado del Fondo de Socorro a los Refugiados.....		238.530,99	
Más: reducción de los gastos de los proyectos del Fondo de Socorro a los Refugiados.....		1.205,06	239.736,05
Fondos no utilizados, reintegrados por las organizaciones privadas.....	12.651,04	12.651,04	
Reembolso de gastos administrativos..	187,78	187,78	
Intereses producidos por las inversiones	42.895,26	53.004,80	
Diferencias sobre cambios.....	42.309,37	108.976,09	
Varios.....	1.851,91	2.257,28	
2) CONTRIBUCIONES EN ESPECIE			
Valor estimado de las mercaderías re- cibidas.....		6.000,00	
	4.381.824,60	8.317.383,68	315.486,00

CUADRO B

Estado de los gastos y de las obligaciones
(En dólares de los EE.UU.)

	Pagos		Obligaciones						
	Durante el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1956	Total para el período comprendido entre el 1º de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1956	Al 31 de diciembre de 1956						
			En virtud de acuerdos firmados	En virtud de acuerdos próximos a concertarse	Oficina de Shanghai	Administración	Total	Total de las reservas para las obligaciones no liquidadas al 31 de diciembre de 1956	Total de las obligaciones contratadas entre el 1º de enero de 1955 y el 31 de diciembre de 1956
I) OBLIGACIONES EN EFECTIVO									
I. Soluciones permanentes.....	663.304,84	2.282.821,39	600.543,65	1.057.786,53	1.658.330,18	2.142.016,28	4.424.837,67		
II. Solución de casos difíciles.....	55.021,76	368.344,21	117.538,46	360.683,70	478.222,16	665.238,43	1.033.582,64		
III. Operaciones de la Oficina de Shanghai:									
a) Gastos por concepto de socorros prestados por la Oficina de Shanghai.....	151.313,33	275.811,22		24.090,15	24.090,15	24.090,15	299.901,37		
b) Programas especiales de socorro.....	54.000,00	87.600,06		3.600,00	3.600,00	3.600,00	91.200,06		
c) Costo del sostenimiento de la Oficina de Shanghai.....	54.759,62	131.752,89		1.909,85	1.909,85	1.909,85	133.662,74		
IV. Ayuda de urgencia.....	74.651,79	146.742,96	21.640,10		21.640,10	29.140,10	175.883,06		
V. Encuesta sobre los campamentos no oficiales de Austria.....	15.631,86	15.631,86					15.631,86		
VI. Donativos especiales hechos con cargo a las contribuciones condicionales.....	12.578,31	12.578,31					12.578,31		
VII. Gastos administrativos.....	153.435,45	229.320,40			7.684,58	7.684,58	237.001,98		
2) DONATIVOS EN ESPECIE									
Valor estimado de las mercaderías distribuidas.....	6.000,00	6.000,00					6.000,00		
	1.240.696,96	3.556.603,30	739.722,21	1.422.070,23	26.000,00	2.873.679,39	6.430.282,69*		
* Representa las sumas siguientes:									
							189.873,87		
							2.804.234,84		
							3.417.595,67		
							12.578,31		
							6.000,00		
							6.430.282,69		

Estado del efectivo y de las inversiones al 31 de diciembre de 1956

	Moneda y cantidad	Equivalente en dólares de los E.E.U.U.	Total (dólares de los E.E.U.U.)
EFFECTIVO EN CAJA Y BANCOS			
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Ginebra..	Francos suizos 6.025.563,73	1.407.841,99	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Ginebra..	Dólares de los E.E.U.U. 7.536,14	7.536,14	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres..	Libras esterlinas 122.822,151	343.945,01	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., París....	Francos franceses 29.202.440,00	83.435,54	
Amsterdamsche Bank N.V., La Haya..	Florines neerlandeses 137.123,63	36.085,16	
Banco di Roma, Roma.....	Liras italianas 64.887.838,00	103.820,55	
Banque de Grece, Atenas.....	Draemas 41.682,10	1.389,40	
Banque de la Société Générale de Bel- gique, Bruselas.....	Francos belgas 652.488,60	13.049,77	
Banque Ottomane, Ankara.....	Libras turcas 12.000,00	4.285,71	
Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo..	Coronas noruegas 97.890,33	13.704,37	
Commonwealth Trading Bank of Aus- tralia, Sydney.....	Libras australianas 50.17,00	113,91	
Creditanstalt Bankverein, Viena.....	Schillings austríacos 1.049.211,20	40.354,28	
Deutsche Bank A.G., West, Bonn.....	Marcos alemanes 768.829,88	183.054,73	
Privatbanken, Copenhague.....	Coronas danesas 41.595,80	6.022,27	
Svenska Handelsbanken, Estocolmo...	Coronas suecas 39.873,28	7.707,96	
The Chase Manhattan Bank, Nueva York.....	Dólares de los E.E.U.U. 5.271.274,50	5.271.274,50	
Cuenta de cheques postales, París.....	Francos franceses 1.920,00	5,49	
			7.523.626,78
EFFECTIVO EN TRÁNSITO			
Conversión de libras esterlinas en drac- mas.....	Draemas 835.000,00	27.833,33	
Amsterdamsche Bank N.V., La Haya-- Intereses de la cuenta corriente.....	Florines neerlandeses 755,53	198,82	
Banque de la Société Générale de Bel- gique, Bruselas-- Intereses de la cuen- ta corriente.....	Francos belgas 18.251,00	365,02	
Privatbanken, Copenhague-- Intereses de la cuenta corriente.....	Coronas danesas 128,40	18,59	
Contribución anunciada por la Radio Neerlandesa.....	Rupias indonesias 72.571,63	6.365,93	
			34.781,69
INVERSIONES			
<i>a) Depósitos a plazo:</i>			
Amsterdamsche Bank, La Haya (Int. 3%).....	Florines neerlandeses 540.000,00	142.105,26	
Amsterdamsche Bank, La Haya (Int. 2½%).....	Florines neerlandeses 300.000,00	78.947,37	
Banco di Roma, Roma (Int. 2½%).....	Liras italianas 31.250.000,00	50.000,00	
Banque Hypothécaire Suisse, Gine- bra (Int. 1½%).....	Francos suizos 17.244,00	4.028,97	
Banque Hypothécaire Suisse, Gine- bra (Int. 2½%).....	Francos suizos 1.221.526,75	285.403,45	
Banque de la Société Générale de Belgique, Bruselas (Int. 1,10%)..	Francos belgas 2.250.000,00	45.000,00	
Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo (Int. 3%).....	Coronas noruegas 104.156,61	14.581,63	
Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo (Int. 2½%).....	Coronas noruegas 1.071.970,85	150.072,92	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres (Int. 3½%).....	Libras esterlinas 263.192,410	737.026,74	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., París (Int. 2%).....	Francos franceses 35.000.000,00	100.000,00	
Privatbanken, Copenhague (Int. 2%)	Coronas danesas 27.628,00	4.000,00	
The Chase Manhattan Bank, Nueva York (Int. 2%).....	Dólares de los E.E.U.U. 435.000,00	435.000,00	

CUADRO C (continuación)

	<i>Moneda y cantidad</i>	<i>Equivalente en dólares de los EE.UU.</i>	<i>Total (dólares de los EE.UU.)</i>
b) Valores			
3½% Banco Internacional de Re- construcción y Fomento 1954-1969 (cupones 1º de junio 1º de di- ciembre).....	Dólares canadienses	10.000,00	10.174,87
			2.056.341,21
FONDOS EN PODER DE LAS OFICINAS AUXILIARES Y CUENTAS DE ANTICIPO:			
Oficina auxiliar de Viena			
Cuenta especial para el proyecto PS/ 60/Aus.....	Schillings austríacos	259.432,00	9.978,15
Cuenta especial para el proyecto DC/22/Aus.....	Schillings austríacos	34.884,80	1.341,72
Cuenta especial para el Socorro para Hungria.....	Schillings austríacos	45.704,99	1.757,89
Oficina auxiliar de Atenas			
Cuenta especial para las operaciones del FONUR.....	Dracmas	456.278,95	15.209,28
Oficina de Shanghai.....	Yen Min Pi	3.664,96	1.465,98
Cuenta de anticipos diversos.....	Monedas diversas		1.120,77
			30.873,79

CUADRO D

Contribuciones condicionales para la ayuda a los refugiados húngaros

(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Cantidades recibidas</i>
I. CONTRIBUCIONES DE GOBIERNOS	
Australia.....	44.671,39
Brasil.....	30.000,00
Canadá.....	259.843,75
Dinamarca.....	30.000,00
Estados Unidos de América (con cargo a la suma de 1 millón de dólares entregada al Secretario General de las Naciones Unidas).....	450.000,00
Estados Unidos de América.....	4.000.000,00
Luxemburgo.....	5.000,00
Nueva Zelandia.....	14.001,68
Suecia.....	96.830,02
Suiza.....	18.691,59
II. CONTRIBUCIONES DE ORIGEN PRIVADO	
Fondo del Alcalde de Londres.....	420.000,00
Asociación de Gran Bretaña e Irlanda del Norte pro Naciones Unidas..	112.000,00
Balliol College, Oxford.....	5.600,00
Oxford Famine Relief Committee.....	1.400,00
Consejo de Europa.....	2.900,12
Contribuciones privadas varias.....	64.718,81
Contribuciones privadas condicionales.....	279,20
III. INGRESOS VARIOS	
Utilidades y pérdidas por concepto de cambio.....	35.532,74
	5.591.469,30

CUADRO D (continuación)

	<i>Cantidades entregadas</i>	
MENOS CANTIDADES ENTREGADAS A:		
Liga de Sociedades de la Cruz Roja		
Compra de mantas, etc., fuera de Austria.....	50.000,00	
Atención y mantenimiento de 10.000 refugiados desde el 1º de enero al 28 de febrero de 1957, cantidad que representa la mitad del compromiso asumido por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados.....	206.500,00	
Gobierno de Austria		
Primera contribución hecha con cargo al Fondo del Alcalde de Londres y al de la Asociación de Londres pro Naciones Unidas, por concepto de alojamiento de urgencia en diciembre de 1956.....	308.000,00	
Trabajos de refección en el campamento de Traiskirchen.....	91.230,78	
Organismos privados de socorro en Austria.....	45.258,54	
Por conducto del representante en Viena del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados; cantidades entregadas directamente para ayuda de urgencia.....	23.072,64	
Pago de la mitad de la contribución del Gobierno del Brasil al Comité Inter-gubernamental de Migraciones Europeas.....	15.000,00	
Comisiones bancarias.....	47,50	739.109,46
		<hr/>
Saldo afectado a los refugiados húngaros		4.852.359,84
		<hr/>

FONDO ESPECIAL PREMIO NOBEL DE LA PAZ

Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1956

(En dólares de los EE.UU.)

ACTIVO		
Efectivo en banco.....	45.195,83	
Cuentas por recibir.....	113,13	
		<hr/>
		45.308,96
		<hr/>
PASIVO		
Capital del Fondo.....		45.308,96
		<hr/>

Operaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1956

Liquidación del campamento de refugiados de Tinos

	\$	\$
Capital del Fondo al 1º de enero de 1956.....		34.864,33
Contribución de la Ayuda Suiza a Europa.....	10.000,00	
Contribución del Consejo Noruego para los Refugiados.....	10.009,80	
Interés de los depósitos bancarios.....	331,50	
	<hr/>	
	20.341,30	
	\$	
<i>Menos:</i> Gastos por concepto de reasentamiento de los refugiados de Tinos.....	7.909,90	
Gastos administrativos:		
Sueldos.....	1.497,29	
Viajes.....	381,15	
Gastos varios.....	108,33	
	<hr/>	
	9.896,67	
		<hr/>
Cantidad neta ingresada en el Fondo.....		10.444,63
		<hr/>
Capital del Fondo al 31 de diciembre de 1956		45.308,96
		<hr/>

Certificado conforme:

Aprobado:

(Firmado) W. J. Y. DUKE
Jefe de la División de Hacienda,
Oficina Europea de las Naciones Unidas

(Firmado) Auguste R. LINDT
Alto Comisionado de las Naciones
Unidas para los Refugiados

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

ALEMANIA

R. Eischmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

ARGENTINA

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

AUSTRIA

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGICA

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRASIL

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

CAMBOJA

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulloche, Phnom-Penh.

CANADA

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

CEILAN

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

COLOMBIA

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CHECOSLOVAQUIA

Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

CHILE

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

DINAMARCA

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

ECUADOR

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

EGIPTO

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ESPAÑA

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

FILIPINAS

Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

FINLANDIA

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCIA

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

GRECIA

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

GUATEMALA

Sociedad Económica Financiera, Edificio Briz. Despacho 207, 6a. Av. 14-33, Zona 1, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

IRAQ

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISLANDIA

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALIA

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

LIBANO

Librairie Universelle, Beyrouth.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBURGO

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

NORUEGA

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

NUEVA ZELANDIA

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

PAISES BAJOS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

REINO UNIDO

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

REPUBLICA DOMINICANA

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

SINGAPUR

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

SIRIA

Librairie Universelle, Damas.

SUECIA

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SUIZA

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hons Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

TAILANDIA

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURQUIA

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION SUDAFRICANA

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

VIETNAM

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boite Postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

[56 S1]

En aquellos países donde aún no se han designado agentes de venta los pedidos o consultas deben dirigirse a: Sección de Ventas y Distribución, Naciones Unidas, Nueva York (EE.UU. de A.); o Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra (Suiza).